

SANTIAGO EZEQUIEL KOVADLOFF

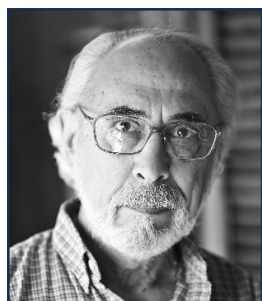
ESPECIALIDAD

Poeta y ensayista. Traductor de literatura de lengua portuguesa. Autor de Literatura infantil.

DATOS PERSONALES

Lugar y fecha de nacimiento: Buenos Aires, 14 de diciembre de 1942.

Nombre de los padres: David Kovadloff y Sahara Trosman.



Elegido Académico de Número el 14 de mayo de 1998, en la sesión 1069ª, para ocupar el sillón N° 3 "Nicolás Avellaneda", ocupado anteriormente por los académicos Álvaro Melián Lafinur y Ángel J. Battistessa.

Fecha de recepción: 8 de julio de 1999. Título de la disertación: "*La fe literaria*". Discurso de bienvenida a cargo del Secretario general Rodolfo Modern. Apertura del acto por la presidenta académica Ofelia Kovacci.

ESTUDIOS

Graduado en Filosofía por la Universidad de Buenos Aires

ACTIVIDAD ACADÉMICA

INFORMACIÓN CURRICULAR

Se graduó en Filosofía en la Universidad de Buenos Aires con una tesis sobre el pensamiento de Martín Buber. Posee tres Doctorados Honoris Causa. Uno, por la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES), el segundo por la Universidad de Altos Estudios en Ciencias Exactas (U.CAECE) y el tercero por la Universidad Nacional de Cuyo.

Es Profesor Honorario de la Universidad Autónoma de Madrid y miembro del Comité Académico y Científico de la Universidad Ben-Gurion del Neguev, de Israel.

En 1992 obtuvo, como ensayista, el Primer Premio Nacional de Literatura. En el año 2000, el Primer Premio Municipal de Poesía de la Ciudad de Buenos Aires.

En el año 2005, el Gobierno de Portugal le otorgó la Orden del “Rei Dom Henrique o Navegante”, en el grado de Comendador, en reconocimiento por su labor como difusor y promotor del estudio de la literatura de Portugal.

En 2010, la Academia Argentina de Periodismo le otorgó su Pluma de Honor por la tarea que desarrolla en la prensa escrita.

Participó como profesor invitado en la Cátedra Latinoamericana “Julio Cortázar” de la Ciudad de Guadalajara, México, en el año 2013.

En el año 2020 ganó el Premio Internacional de Ensayo “Pedro Henriquez Ureña” otorgado por la Academia Mexicana de Letras.

En el año 2022 recibió, por parte de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, la designación de Ciudadano Ilustre. Ese mismo año, la Fundación Argentina para la Poesía le otorgó su Gran Premio de Honor por su obra lírica.

En 2024, la Alianza Francesa (filial tucumana) le concedió su máxima distinción, el premio “Paul Groussac”, en reconocimiento por sus aportes a la cultura argentina y a la difusión de la literatura francesa.

Es miembro de número de la Academia Argentina de Letras y de la Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas. Miembro correspondiente de la Real Academia Española y de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.

Se desempeña como conferencista y como profesor privado de Filosofía y Literatura. Es colaborador permanente del diario *La Nación* de Buenos Aires.

Integra, desde 2020, el Trío de Música de Cámara y Poesía “Orfeo” junto con la pianista Ana Victoria Chaves y el violinista Federico Moujan.

Su obra literaria incluye los siguientes títulos:

Ensayo: *El silencio primordial* (1993); *Lo irremediable* (1996); *Sentido y riesgo de la vida cotidiana* (1998); *La nueva ignorancia* (2001); *Ensayos de intimidad* (2002); *Una biografía de la lluvia* (2004); *Los apremios del día* (2007); *El enigma del sufrimiento* (2008); *El miedo a la política* (2010); *La extinción de la diáspora judía* (2013), *Las huellas del rencor* (2015); *Locos de Dios* (2018); *¡República urgente!* en colaboración con Héctor Guyot (2020); *La aventura de pensar* (2022) y *Temas de siempre* (2023).

El Instituto de Cooperación Iberoamericana de Madrid editó *Los poderes del poeta* (1991) el cual reúne sus estudios sobre poesía brasileña contemporánea y la editorial Riopiedras de Barcelona reeditó *Lo irremediable* (1996). En 2020, la Academia Mexicana de la Lengua reeditó *El silencio primordial*.

Poesía: *Zonas e indagaciones* (1978); *Canto abierto* (1979); *Ciertos Hechos* (1985); *Ben David* (1988); *El fondo de los días* (1992); *Hombre en la tarde* (1997); *Ruinas de lo*

diáfano (2009); *Líneas de una mano* (2012); *Hecho de cosas pequeñas* (2015), *Hombre reunido* (2016); *El Visitante* (2019) y *Los últimos cielos* (2023).

Relatos para niños: *República de evidencia* (1993); *El tobillo abandonado* (1994); *Agustina y cada cosa* (2001); *Natalia y los queluces* (2005) y *La vida es siempre más o menos* (2005).

Traducciones: Sus versiones del portugués incluyen las siguientes obras brasileñas: *La casa del agua*, novela de Antonio Olinto (1972); *Cuentos de Machado de Assis* (1978); *Obra escogida* (ensayos, artículos y correspondencia) de Mário de Andrade (1979); *Menudencia*, cuentos de João Guimarães Rosa (1979). Es autor de dos antologías de poesía brasileña: *Poesía contemporánea de Brasil* (1972) y *Las voces solidarias* (1978).

Es autor de la traducción de las siguientes obras de literatura portuguesa: *Oda marítima* de Fernando Pessoa (1977); *Poesía contemporánea de Portugal* (antología, 1980). Es suya la primera versión completa al castellano del *Libro del desasosiego*, de Fernando Pessoa (2000). Asimismo, es autor de la traducción de *Ficciones del Interludio* (2004), del citado Fernando Pessoa.

Ha traducido también a poetas africanos de lengua portuguesa.

Ha vertido al portugués canciones de Joan Manuel Serrat y uno de los espectáculos del conjunto argentino *Les Luthiers*. Igualmente, a poetas argentinos al portugués reunidos en el volumen *A palavra nômade, Poesia Argentina dos anos 70*, Editôra Iluminuras, São Paulo (1990).

Dos de sus obras de ensayo han sido publicadas en el Brasil: *El silencio primordial* (2003) y *Lo irremediable* (2005). Algunos de sus artículos han aparecido en francés, alemán, italiano y hebreo.

Actividad periodística: Como analista político participa frecuentemente, mediante sus columnas escritas e intervenciones televisivas, en el debate de los problemas de la Argentina y Latinoamérica. A raíz de sus denuncias sobre el asesinato del fiscal Alberto Nisman, el diario estadounidense *The New York Times* (10 de febrero de 2015) dijo de él: “Santiago Kovadloff ha surgido como brújula moral del país.”

Integra, desde 2020, el Trío de Música de Cámara y Poesía “Orfeo” junto con la pianista Ana Victoria Chaves y el violinista Federico Moujan.

Desde abril de 2021 comparte con el escritor y periodista Jorge Sigal la conducción del programa radial “*Haciendo pie*” que se difunde por Radio Ciudad de Buenos Aires (AM.1110).